

Joaquim Carreira: The Portuguese Priest Who Saved Lives During the Holocaust



English Transcript	Tradução
Joaquim Carreira: The Portuguese Priest Who Saved Lives During the Holocaust	Joaquim Carreira: O Sacerdote Português que Salvou Vidas Durante o Holocausto
Joaquim Carreira, a Portuguese priest, distinguished himself as a true humanitarian hero during World War II.	Joaquim Carreira, um padre português, destacou-se como um verdadeiro herói humanitário durante a Segunda Guerra Mundial.
Risking his life to save dozens of persecuted Jews and anti-fascist refugees, he acted driven by his Christian faith and a deep sense of justice.	Arriscando sua vida para salvar dezenas de judeus perseguidos e refugiados antifascistas, ele agiu movido por sua fé cristã e um profundo senso de justiça.
As rector of the Pontifical Portuguese College in Rome, Carreira used his position to transform the place into a safe haven from Nazism, demonstrating admirable moral courage.	Como reitor do Pontifício Colégio Português em Roma, Carreira usou sua posição para transformar o local em um refúgio seguro contra o nazismo, demonstrando uma coragem moral admirável.
In recognition of his heroic acts, he was declared "Righteous Among the Nations" by the Holocaust memorial, Yad Vashem.	Em reconhecimento por seus atos heroicos, foi declarado Justo entre as Nações pelo memorial do Holocausto, Yad Vashem.
Joaquim António Emídio Felizardo de Moura Carreira was born on June 20, 1908, in Alvorninha, a small village in central Portugal.	Joaquim António Emídio Felizardo de Moura Carreira nasceu em 20 de junho de 1908, em Alvorninha, uma pequena vila no centro de Portugal.
From his youth, he displayed a commitment to his faith and to the humanitarian values of the Catholic Church.	Desde a juventude, exibiu um compromisso com sua fé e com os valores humanitários da Igreja Católica.
After being ordained a priest, he dedicated himself to educational formation and the teaching of theology.	Após ser ordenado sacerdote, dedicou-se à formação educacional e ao ensino da teologia.
His natural leadership and virtuous character led him to the position of rector of the Pontifical	Sua liderança natural e caráter virtuoso o conduziram ao cargo de reitor do Pontifício Colégio Português em Roma



English Transcript	Tradução
Portuguese College in Rome—a position he held when World War II broke out.	— cargo que ocupava quando eclodiu a Segunda Guerra Mundial.
During the war, Rome, the heart of the Catholic Church, initially seemed a relatively safe place due to its historical importance and the Vatican's declaration of neutrality.	Durante a guerra, Roma, o coração da Igreja Católica, parecia inicialmente um lugar relativamente seguro devido à sua importância histórica e à declaração de neutralidade do Vaticano.
However, this changed drastically after 1943, when Italy was occupied by Nazi forces and the persecution of the Jewish population intensified considerably.	Contudo, isso mudou drasticamente após 1943, quando a Itália foi ocupada por forças nazistas e a perseguição à população judaica se intensificou consideravelmente.
The city was gripped by violence, and hundreds of refugees, especially Jews, desperately sought shelter.	A cidade foi tomada pela violência, e centenas de refugiados, especialmente judeus, buscavam desesperadamente abrigo.
The Pontifical Portuguese College, located near the Vatican, became a strategically important location.	O Pontifício Colégio Português, situado nas proximidades do Vaticano, tornou-se um local de importância estratégica.
Joaquim Carreira quickly realized the tragic fate awaiting those marked by the Nazi regime and made a courageous decision: to open the college doors to save as many lives as possible.	Joaquim Carreira rapidamente percebeu o destino trágico que aguardava aqueles marcados pelo regime nazista e tomou uma decisão corajosa: abrir as portas do colégio para salvar o maior número de vidas possível.
Joaquim Carreira transformed the college not just into a refuge, but into a true sanctuary.	Joaquim Carreira transformou o colégio não apenas em um refúgio, mas em um verdadeiro santuário.
His humanitarian actions included:	Suas ações humanitárias incluíram:
1. Offering Shelter to Jews and Political Refugees: Priests, persecuted citizens, Jews, and escaped Allied soldiers found asylum within the college's premises. Carreira organized safe hiding places and ensured that refugees received food, clothing, and spiritual support.	1. Oferecer Abrigo a Judeus e Refugiados Políticos: Padres, cidadãos perseguidos, judeus e soldados aliados fugitivos encontraram asilo nas dependências do colégio. Carreira organizou esconderijos seguros e garantiu que os refugiados recebessem comida, roupas e apoio espiritual.
2. Protection Against the Gestapo: Even in the face of the Gestapo (Nazi secret police) presence in Rome, Joaquim Carreira ignored personal risks and refused to hand over the refugees under his protection. He instructed the administrative staff to act discreetly and never disclose information about the college's guests.	2. Proteção Contra a Gestapo: Mesmo em face da presença da Gestapo (polícia secreta nazista) em Roma, Joaquim Carreira ignorou os riscos pessoais e se negou a entregar os refugiados sob sua proteção. Ele instruiu o corpo administrativo a agir de maneira discreta e a nunca divulgar informações sobre os hóspedes do colégio.
3. Issuing Documents and False Identities: When necessary, Carreira helped refugees forge new identities to avoid capture. He also activated networks of contacts with other Church figures or local communities to facilitate transfers to even safer locations.	3. Emissão de Documentos e Identidades Falsas: Quando necessário, Carreira ajudava refugiados a forjar novas identidades para evitar sua captura. Ele também ativava redes de contatos com outras figuras da Igreja ou das comunidades locais para viabilizar transferências para locais ainda mais seguros.
4. Strategic Disguise to Escape Nazi Detection: Carreira took bold actions to keep the college out of Nazi investigations, including using his diplomatic and religious position to negotiate safety or minimize suspicions.	4. Disfarce Estratégico para Escapar da Percepção Nazista: Carreira tomou atitudes ousadas para manter o colégio fora das investigações nazistas, incluindo o uso de sua posição diplomática e religiosa para negociar segurança ou minimizar suspeitas.
Joaquim Carreira's actions were not without great	As ações de Joaquim Carreira não foram realizadas sem



English Transcript	Tradução
risk.	grande risco.
There were regular Nazi patrols in Rome, and any discovery of his activities could have resulted in his arrest or even the execution of him and the other priests at the college.	Havia patrulhas nazistas regulares em Roma, e qualquer descoberta das suas atividades poderia ter resultado na prisão ou até mesmo na execução dele e dos outros padres do colégio.
Nevertheless, Carreira showed unwavering courage, convinced that he was fulfilling a moral duty that transcended any fear.	Não obstante, Carreira mostrou uma coragem inabalável, convencido de que estava cumprindo um dever moral que ultrapassava qualquer temor.
His actions resonated with Portugal's official policy of neutrality during the war, but with an important difference: Portugal was neutral as a nation; Joaquim Carreira was not neutral in the face of injustice.	Sua atuação ressoava com a política oficial de neutralidade de Portugal durante a guerra, mas com uma importante diferença: Portugal era neutro enquanto nação; Joaquim Carreira não era neutro diante da injustiça.
His view that faith demanded an active stance made him a rare and remarkable example within the context of World War II.	Sua visão de que a fé exigia uma posição ativa o tornou um exemplo raro e notável dentro do contexto da Segunda Guerra Mundial.
After the end of the conflict, Joaquim Carreira continued to serve as a priest and participated in pastoral and theological activities.	Depois do fim do conflito, Joaquim Carreira continuou atuando como sacerdote e participou de atividades pastorais e teológicas.
Although he never sought recognition for his wartime actions, the gratitude of those he saved began to reveal his heroic contributions.	Embora ele nunca tenha procurado reconhecimento por suas ações durante a guerra, a gratidão daqueles que salvou começou a revelar suas contribuições heroicas.
He passed away on December 7, 1981, in his hometown, Alvorninha, living his final years in relative quietude.	Ele faleceu em 7 de dezembro de 1981, em sua terra natal, Alvorninha, vivendo seus últimos anos em relativa quietude.
Despite his modesty, his actions were destined to become a symbol of bravery and compassion in the face of the impossible.	Apesar de sua modéstia, suas ações estavam destinadas a se tornar um símbolo de bravura e compaixão frente ao impossível.
The role played by Joaquim Carreira during the Holocaust was finally recognized internationally, especially by the Holocaust memorial, Yad Vashem, in Israel.	O papel desempenhado por Joaquim Carreira durante o Holocausto foi finalmente reconhecido internacionalmente, especialmente pelo memorial do Holocausto, Yad Vashem, em Israel.
In 2015, he received the honorary title of Righteous Among the Nations, one of the highest recognitions granted to non-Jews who risked their lives to save Jews during the Holocaust.	Em 2015, ele recebeu o título honorário de Justo entre as Nações, um dos maiores reconhecimentos concedidos a não judeus que arriscaram suas vidas para salvar judeus durante o Holocausto.
This recognition provided international visibility to his work, and today he is celebrated both in Portugal and around the world as an example of courage and altruism in times of crisis.	Este reconhecimento proporcionou visibilidade internacional ao seu trabalho, e hoje ele é celebrado tanto em Portugal quanto ao redor do mundo como um exemplo de coragem e altruísmo em tempos de crise.
Additionally:	Além disso:
- In his memory, the Alvorninha College was renamed after him.	- Em sua memória, o Colégio de Alvorninha passou a ter seu nome.
- Joaquim Carreira's example is often cited in educational initiatives about the Holocaust and about resistance to hatred and persecution.	- O exemplo de Joaquim Carreira é frequentemente citado em iniciativas educacionais sobre o Holocausto e sobre resistência ao ódio e perseguição.
Joaquim Carreira was not an armed combatant in	Joaquim Carreira não foi um combatente armado na



English Transcript	Tradução
the war, but he directly confronted violence, hatred, and oppression with the weapons of compassion, faith, and moral integrity.	guerra, mas enfrentou diretamente a violência, o ódio e a opressão com as armas da compaixão, da fé e da integridade moral.
He represents a frequent, yet often forgotten, group of ordinary people who, motivated by humanitarian values, took extraordinary measures in times of inhumanity.	Ele representa um grupo frequente, mas muitas vezes esquecido, de pessoas comuns que, motivadas por valores humanitários, tomaram medidas extraordinárias em tempos de desumanidade.
His story reminds us that even in moments of total darkness, there are always individuals willing to risk everything to protect human lives.	Sua história nos lembra que, mesmo em momentos de total escuridão, sempre existem indivíduos dispostos a arriscar tudo para proteger vidas humanas.
Carreira's work leaves a legacy of altruism, showing that the courage to follow one's conscience can transform communities and save future generations.	O trabalho de Carreira deixa um legado de altruísmo, mostrando que a coragem de seguir a própria consciência pode transformar comunidades e salvar gerações futuras.

Contagem de palavras

A tabela abaixo exibe as palavras encontradas neste texto, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
56	the	33	of	31	and
28	to	23	in	23	his
19	a	18	carreira	15	he
12	joaquim	10	was	10	college
8	by	7	as	6	war
6	that	6	refugees	6	nazi
6	jews	6	holocaust	6	during
6	actions	5	portuguese	4	world
4	with	4	save	4	rome
4	priest	4	position	4	portugal
4	not	4	lives	4	humanitarian
4	him	4	faith	4	even
4	courage	4	an	4	after
3	who	3	when	3	were
3	safe	3	recognition	3	pontifical
3	or	3	moral	3	into
3	ii	3	face	3	example
3	church	3	but	3	alvorninha
3	about	2	yad	2	work
2	within	2	violence	2	vatican
2	vashem	2	values	2	true
2	transform	2	took	2	times
2	those	2	this	2	there
2	sought	2	shelter	2	saved
2	risk	2	righteous	2	rector
2	received	2	protection	2	priests
2	place	2	persecution	2	persecuted
2	out	2	other	2	one
2	on	2	often	2	never
2	neutrality	2	neutral	2	nations
2	memorial	2	made	2	is
2	important	2	identities	2	himself
2	heroic	2	hatred	2	gestapo
2	from	2	especially	2	educational
2	compassion	2	communities	2	catholic
2	any	2	among	2	altruism



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
2	activities	1	youth	1	yet
1	years	1	without	1	willing
1	weapons	1	wartime	1	visibility
1	virtuous	1	village	1	view
1	using	1	used	1	us
1	unwavering	1	under	1	transformed
1	transfers	1	transcended	1	tragic
1	total	1	today	1	title
1	theology	1	theological	1	their
1	teaching	1	symbol	1	suspensions
1	support	1	strategically	1	strategic
1	story	1	stance	1	staff
1	spiritual	1	soldiers	1	small
1	showing	1	showed	1	serve
1	sense	1	seemed	1	secret
1	sanctuary	1	safety	1	safer
1	romea	1	role	1	risks
1	risking	1	risked	1	reveal
1	resulted	1	resonated	1	resistance
1	represents	1	renamed	1	reminds
1	remarkable	1	religious	1	relatively
1	relative	1	regular	1	regime
1	refused	1	refuge	1	recognized
1	recognitions	1	realized	1	rare
1	quietude	1	quickly	1	provided
1	protect	1	presence	1	premises
1	possible	1	population	1	political
1	policy	1	police	1	played
1	places	1	personal	1	people
1	patrols	1	pastoral	1	passed
1	participated	1	over	1	organized
1	ordinary	1	ordained	1	oppression
1	open	1	official	1	offering
1	occupied	1	non	1	new
1	nevertheless	1	networks	1	negotiate
1	necessary	1	near	1	nazism
1	natural	1	nation	1	moura
1	motivated	1	moments	1	modesty
1	minimize	1	memory	1	measures
1	marked	1	many	1	locations
1	location	1	located	1	local



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	living	1	life	1	legacy
1	led	1	leaves	1	leadership
1	keep	1	justice	1	just
1	june	1	jewish	1	its
1	italy	1	issuing	1	israel
1	investigations	1	internationally	1	international
1	intensified	1	integrity	1	instructed
1	injustice	1	initiatives	1	initially
1	inhumanity	1	information	1	individuals
1	including	1	included	1	impossible
1	importance	1	ignored	1	hundreds
1	human	1	however	1	honorary
1	hometown	1	historical	1	highest
1	hiding	1	hero	1	helped
1	held	1	heart	1	haven
1	have	1	hand	1	guests
1	group	1	gripped	1	great
1	gratitude	1	granted	1	generations
1	future	1	fulfilling	1	frequent
1	found	1	formation	1	forgotten
1	forge	1	forces	1	for
1	food	1	follow	1	finally
1	final	1	figures	1	felizardo
1	fear	1	fate	1	fascist
1	false	1	facilitate	1	extraordinary
1	execution	1	everything	1	escaped
1	escape	1	ensured	1	end
1	emídio	1	duty	1	due
1	driven	1	drastically	1	dozens
1	doors	1	documents	1	distinguished
1	displayed	1	disguise	1	discreetly
1	discovery	1	disclose	1	directly
1	diplomatic	1	difference	1	detection
1	destined	1	despite	1	desperately
1	demonstrating	1	demanded	1	deep
1	dedicated	1	declared	1	declaration
1	decision	1	december	1	de
1	darkness	1	crisis	1	courageous
1	could	1	convinced	1	contributions
1	continued	1	context	1	contacts
1	considerably	1	conscience	1	confronted



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	conflict	1	commitment	1	combatant
1	clothing	1	city	1	citizens
1	cited	1	christian	1	character
1	changed	1	central	1	celebrated
1	capture	1	can	1	broke
1	bravery	1	both	1	born
1	bold	1	being	1	began
1	become	1	became	1	away
1	awaiting	1	avoid	1	at
1	asylum	1	arrest	1	around
1	armed	1	are	1	antônio
1	anti	1	always	1	although
1	also	1	allied	1	against
1	admirable	1	administrative	1	additionally
1	acts	1	active	1	activated
1	acted	1	act		